

ПОЛИКУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ВОСПИТАНИЕ УЧАЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИНТЕГРИРОВАННОГО ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И МУЗЫКИ

© 2009 Ю.В.Благов

Тольяттинское музыкальное училище

Статья поступила в редакцию 06.05.2009

Образование призвано обеспечить приобретение знаний в мировом культурном сообществе. Соответствующее внимание следует уделить поликультурному образованию в школах и вузах. Изменения, происходящие в обществе, предлагают различные подходы к поликультурному образованию и воспитанию. Международное сотрудничество и междисциплинарное исследование могут значительно обогатить образование на всех уровнях.

Ключевые слова: поликультурное образование и воспитание, глобальное образование, межкультурное образование, поликультурная картина мира, диалог культур, культурное сообщество, интегрированные уроки, межпредметные связи.

Российским учебным заведениям, где совместно обучаются представители разных народов с различной национальной культурой и с разнообразными национальными обычаями, психологическим укладом и менталитетом, свойственен полиэтничный характер, что объясняет значимость проблем связанных с преодолением некоторых особенностей и сложностей, присущих взаимоотношениям участников образовательного процесса. Сегодня типологически различные культуры втягиваются в единое временное и духовное пространство, сопрягаются, дополняя друг друга. Одновременность различных культур бросается в глаза, оказывается реальным феноменом повседневного бытия современного человека. Именно в таком виде наш век обнаруживает свой действительный культурный замысел и оказывается смыслом прошедших исторических эпох как диалог культур¹.

В исследованиях Е.В.Бондаревской, О.В.Гукаленко, Г.Д.Дмитриева, Ю.С.Давыдова, О.С.Цокур созданы методологические предпосылки для понимания сущности и закономерностей развития полиэтнической культуры – культурологическая концепция образования, концепция поликультурного образовательного пространства, концепция взаимодействия региональной социокультурной среды и поликультурного образования².

На современном этапе мировая культура выглядит панорамой национальных культур. Культура нынешнего века видится как мировой интеграционный процесс, в котором происходит смешение различных этносов и этнических культур. В результате человек в современной социокультурной ситуации находится на рубеже культур, взаимодействие с которыми требует от него диалогичности, понимания, уважения к культурной идентичности других людей.

В настоящее время в мировом образовательном процессе возникает и широко обсуждается новая система ценностей и целей образования, возрождается концепция личности, основанная на идеях природосообразности, культуросообразности и индивидуально-личностного развития. Реакцией на возникновение новых социокультурных реалий со стороны мировой педагогической науки стала разработка соответствующих образовательных стратегий, что нашло отражение в документах ООН, Совета Европы, ЮНЕСКО и т.д. Появляются новые парадигмы образования, в которых педагогическая действительность отражается с помощью нового языка науки. Определение новых аксиологических ориентиров образовательно-воспитательной стратегии, развитие педагогической теории, укрепляющей интегративные связи педагогики с другими научными дисциплинами неизменно приводят к обогащению ее терминологии, создают внутринаучные условия для расширения понятийно-терминологического аппарата педагогики. В научный оборот входят такие понятия, как образовательное пространство и образовательный регион, поликультурная образовательная среда, образовательные технологии и др. Обращают на себя внимание такие типичные черты современного педагогического дискурса, как обилие терминологии

⁰ Благов Юрий Владимирович, преподаватель английского языка. E-mail: yuri-blagov@mail.ru

¹ Библиер В.С. На гранях логики культуры. – М.: Русское феноменологическое общество, 1997. – С. 32.

² Гукаленко О.В., Лабунский В.В. Особенности моделирования поликультурного образовательного пространства // Материалы Международной научно-практической конференции «Воспитание в культурно-образовательном пространстве реалии и перспективы». – Тирасполь: РИО ПГУ, 2003.

гических неологизмов и развитие дублетов, номинирующих терминополье «поликультурное образование»: толерантное воспитание, европейское воспитание, глобальное образование, плюрокультурное образование, кросскультурное образование и т.д.

Функционирование терминов педагогики находится в существенной зависимости от формирующихся в обществе социально-политических условий, действия прагматических факторов. Термин «поликультурное образование» является калькой сформированного в 1970 – 80-е годы понятия «multicultural education». Наиболее полно данная проблема рассматривается в зарубежных концепциях мультикультурного образования (Д.Бэнкс и др.), межкультурного образования (П.Бателаан, Г.Ауернхаймер, В.Нике и др), глобального образования (Р.Хенви). В научной литературе термин «поликультурное образование» интерпретируется широко, т.е. при раскрытии его значения педагоги неизменно составляющей считают воспитание, в отдельных работах используют термин «поликультурное воспитание» как самостоятельный.

В.В.Макаев и З.А.Малькова дают следующее определение: «поликультурное образование заключается в формировании человека, способного к активной и эффективной жизнедеятельности в многонациональной и поликультурной среде, обладающего развитым чувством понимания и уважения других культур, умениями жить в мире и согласии с людьми разных национальностей, рас, верований»³.

Поликультурное образование и воспитание – новая область педагогической теории и практики, основные проблемы которой – целенаправленная разработка теоретических основ и практического принятия этнического и языкового разнообразия как необходимой составляющей общего образования.

Международная энциклопедия образования (1994) рассматривает поликультурное образование как важную часть современного образования, способствующего усвоению учащимися знаний о других культурах, уяснению общего и особенного в традициях, образе жизни, культурных ценностях народов, воспитанию молодежи в духе уважения инокультурных систем. По определению Международной энциклопедии образования, это педагогический процесс, в котором репрезентированы две или более культуры, отличающиеся

по языковому, этническому, национальному или расовому признаку⁴.

Понимание поликультурной картины мира, воспитание принципов толерантности закладываются системой глобального образования, основанного на постулатах открытого общества. Главными ценностями глобального образования являются воспитание учащихся в духе толерантности, привитие им культуры мира, сознания того, что стремление к этнической идентичности должно рассматриваться в качестве источника общего духовного богатства, а не угрозы национальным ценностям и существованию отдельных народов. Среди многочисленных проблем, которые ставит перед нами будущее, образование является необходимым условием для того, чтобы дать человечеству возможность продвигаться вперед к идеалам мира, свободы и социальной справедливости⁵.

Теория поликультурного образования основывается на коммуникативной концепции культуры М.М.Бахтина, раскрывшего доминирующую роль межличностного диалога личностей – культур в развитии общественного сознания, духовного мира⁶. Поэтому многими исследователями поликультурность рассматривается через призму этой концепции.

Плодотворной является идея Г.Д.Дмитриева о возведении поликультурности в дидактический принцип: воспитывать учащихся в духе межкультурной толерантности, развития культурного плюрализма, многокультурного баланса в содержании учебного процесса⁷. Практическая реализация этого принципа предполагает дальнейшее совершенствование учебно-воспитательного процесса по широкому ознакомлению студентов с национальными ценностями как средством формирования нравственных ориентаций в полиэтнической среде на основе диалога культур. Диалог культур должен быть полноценным и равноправным: «построенным на взаимоуважении участвующих в контакте культур, в котором имеет место обмен смыслами и равнозначная репрезентативность культур с целью их взаимообогащения, взаиморазвития и взаимобновления»⁸. Ни в коем случае в ходе диалога нельзя допускать элитарное отношение одной культуры к другой, ко-

⁴ International Dictionary of Education. Vol. 7. – Oxford, 1994.

⁵ Masa rotund: «coala i noile abord ri ale dialogului intercultural» // Didactica Pro... Educa ie intercultural. – 20–21 octombrie 2003. – 4 – 5. – С. 10 – 16.

⁶ Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986.

⁷ Дмитриев Г.Д. Многокультурность как дидактический принцип // Педагогика. – 2000. – 10. – С. 3 – 12.

⁸ Сысоев П.В. Языковое поликультурное образование // Иностранные языки в школе. – 2006 – 4. – С. 11.

³ Макаев В.В., Малькова З.А., Супронова Л.В. Поликультурное образование – актуальная проблема современной школы // – М.: Педагогика. – 1999. – 3.

гда одна из культур навязывает свою систему ценностей другой.

Учебно-воспитательный процесс необходимо строить, опираясь на поликультурное образование и воспитание. Как справедливо отмечает профессор Т.А.Якадина: «изучение национальных традиций, национальных характеров, культурных взаимодействий и взаимовлияний народов мира, этапов развития духовной культуры через восприятие художественных произведений отечественной и мировой литературной классики должно занять важное место в системе всего филологического образования подрастающего поколения России»⁹.

Изучение литературы, иностранного языка и музыки в их интегративных связях имеет важное значение для формирования мировоззрения, развития личностного самосознания, ценностных ориентаций учащихся. Интегрированные уроки, являются эффективной формой используемые для систематизации знаний в образовательных учреждениях, так как на данных уроках осуществляются синтез знаний различных учебных дисциплин, в результате чего образуется новое качество, представляющее собой неразрывное целое, достигнутое широким и углубленным взаимопроникновением этих знаний. Цель интегрированного урока – дать учащимся всесторонние (углубленные и расширенные) знания о предмете изучения, его целостную картину. Основные его свойства – синтетичность, универсальность. Он позволяет посвятить учащегося в конечные цели изучения не только данной темы, раздела, но и всего материала, быстрее включить его в познавательный процесс.

Анализ психолого-педагогической литературы показывает, что проблемой интеграции знаний посредством межпредметных связей учащихся занимались многие исследователи – Я.А.Коменский, Ж.Ж.Руссо, И.Г.Песталоцци, в том числе и отечественные: К.Д.Ушинский, П.Ф.Каптерев, И.Д.Зверев, В.Н.Максимова, В.К.Кириллов, Н.А.Ложкарева, Л.Я.Зорина, Н.М.Сокольников и др.

О межпредметных связях в курсе литературы много и успешно писали учёные-методисты второй половины XX в.: Н.И.Кудряшев, Т.Г.Браже, Н.О.Корст, Т.Ф.Курдюмова, В.Г.Маранцман, Г.И.Беленький, М.Г.Качурин, Н.Д.Молдавская,

С.А.Леонов, Л.С.Айзерман, Л.В.Шамрей, Е.Н.Колокольцев, Н.А.Бодрова, З.С.Смелкова, Т.А.Калганова, Г.И.Беленький, Л.В.Шамрей и др.

По признанию ведущих ученых-методистов, одной из современных тенденций развития методики преподавания литературы становится «расширение культурологического контекста, стремление к интегрированию знаний из различных видов искусства и литературы»¹⁰. Несомненно, культурологический подход позволяет рассматривать текст художественного произведения как «культурный универсум», представляющий собой обобщенную модель мира¹¹. Таким образом, преподавание литературы становится одним из способов освоения культуры как интегрированного явления, вбирающего в себя практически все сферы человеческой жизни.

Необходимость поиска новых, эффективных методов обучения, средств, стимулирующих усвоение учебного материала, всегда осознавалась в методике обучения иностранному языку. Одним из таких методов является интегрированное обучение иностранному языку через произведения мировой художественной литературы, т.к. «художественная литература является важным сегментом действительности, ведущим к познанию национальной культуры»¹². При этом с культурологической точки зрения художественная литература – довольно своеобразное явление, поскольку действительность, создаваемая автором, является особой по отношению к реальной. На эту двойственную сущность быть как зеркалом действительности, так и ею самую обратил внимание Д.С.Лихачев: «В любом литературном явлении, так или иначе, многообразно отражена и преобразована реальность: от реальности быта до реальности исторического развития (прошлого и современного), от реальности жизни мира до реальности самой литературы в ее традициях и противопоставлениях»¹³.

Тексты являются истинными хранителями культуры. Они отображают духовный мир человека. Именно текст напрямую связан с культурой, ибо он пронизан множеством культурных кодов, именно текст хранит информацию об истории, этнографии, национальной психологии, национальном поведении, т.е. обо всем, что составляет содержание культуры. Текст, по мнению В.А.Масловой, – «набор специфических сигналов, которые автоматически вызывают у читателя,

⁹ Якадина Т.А. Поликультурно-мировоззренческий потенциал школьного литературного образования // Развитие мировоззрения личности в учебно-воспитательном процессе общеобразовательной школы и педагогического вуза: Материалы сессии Научного совета по проблемам формирования мировоззрения учащихся и студентов при Президиуме Российской академии образования // Под общ. ред. проф. Р.М.Роговой. – М.: Государственный НИИ семьи и воспитания, 2004. – С. 49.

¹⁰ Леонов С.А. Интегрированный урок литературы. – М.: 1999.

¹¹ Доманский В.А. Культурологические основы изучения литературы в школе: Дис... д-ра пед. наук. – Томск: 2000.

¹² Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М.: Русский язык, 1990. – С. 69.

¹³ Лихачев Д.С. Литература – реальность – литература. – Л.: Сов. писатель, 1981 – С. 167.

воспитанного в традициях данной культуры, не только непосредственные ассоциации, но и большое количество косвенных»¹⁴. Так, по мнению А.Вежбицкой, любой текст является культурно обусловленным, создавая какой-либо текст, носители языка, принадлежащие к определенной культуре, обычно руководствуются некой подсознательной нормой, которую они называют «культурно-обусловленным сценарием»¹⁵.

В текстовом общении начинает преобладать установка на обмен не фактами, а интерпретациями, картинками мира, в частности культурными. При этом воздействие на адресата происходит опосредованно, так как текстовое общение разорвано во времени и принадлежит сфере культуры. Оно подчиняется системе семиотических кодов культуры, стоящей над языком и над текстом и детерминирующей выбор всех основных параметров решения текста¹⁶.

Текст можно рассматривать как форму существования человеческой культуры. Текст, с одной стороны, существует в культуре, а с другой, является одновременно ее необходимым компонентом, раскрывающим особенности национального характера, нравственно-эстетический идеал народа, так или иначе связанный с общечеловеческой системой культурных ценностей.

Интеграция иностранного языка с литературой и музыкой – один из важнейших аспектов единого потока органического взаимодействия искусств. Вопрос состоит в том, как, когда и, главное, с какой целью, в каком методическом аспекте привносить на уроки литературы музыкальное искусство, сведения из истории музыкальной культуры, как грамотно и обоснованно сопрягать литературу и музыку. Идея анализа литературного произведения в музыкально-культурологическом контексте имеет свою историю. Безусловно, многое сделано в чрезвычайно важном вопросе об использовании музыки в процессе преподавания литературы. В частности, наметилась целая разветвленная система аспектов того или иного применения музыкального искусства в контексте литературного и эстетического образования и развития учащихся. Определены общие принципы использования музыкальных произведений на уроках литературы, рассмотрены задачи, условия, методика обращения к музы-

ке на вступительных и заключительных занятиях, а также в связи с внеклассной работой по литературе. В основном большинство работ методистов-исследователей и учителей-практиков посвящено привлечению музыки на уроки литературы в качестве эмоционально-слуховой наглядности, помогающей учащемуся воспринимать литературное произведение; введению музыки в урок литературы для воссоздания духа эпохи, создания у учащихся представлений о культуре изучаемого периода, художественных и эстетических критериях писателя, о которых идет речь на уроке. Таким образом, в большей или меньшей степени реализуются идеи «диалога культур» и «интеграции искусств», а также традиционных для отечественной методики межпредметных связей.

Интеграция учебных предметов на уроках вносит в обучение новизну и оригинальность, имеет определенные преимущества для учащихся: формирует познавательный интерес, способствует созданию целостной картины музыкального мира, позволяет систематизировать музыкальные знания, способствует развитию музыкальных умений и навыков, развитию эстетического восприятия, воображения, внимания, музыкальной памяти, мышления учащихся. Проведение интегрированных уроков повышает рост профессионального мастерства учителя, так как требует от него владения методикой новых технологий учебно-воспитательного процесса, осуществления деятельного подхода к обучению.

Соединение на уроках иностранного языка песен и стихов может стать основой для обучения общению на изучаемом языке, для знакомства с культурой страны изучаемого языка. Содержание песен позволяет организовать различные инсценировки. Песня, с ее текстом, мелодией, является такой же неотъемлемой частью социокультурного достояния страны, как и ее памятники, она отражает жизнь разных слоев общества, а музыка воспитывает, заставляет прислушиваться к другим. Использование песен на изучаемом языке особенно актуально на начальном этапе обучения иностранному языку, так как учащиеся с самого начала приобщаются к культуре страны изучаемого языка. Овладение иностранным языком, как средством общения, предполагает сформированность таких умений, которые позволили бы учащимся строить свои высказывания в соответствии с намеченной коммуникативной целью, определенными условиями общения и правилами речевого поведения. При коммуникативно-ориентированном обучении, протекающем вне естественной языковой среды, формированию таких умений во многом способствует правильно организованная работа с текстами пьес, авторы которых являются носителями языка. В этом материале фиксируется язык и структурные осо-

¹⁴ Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр 'Академия', 2001. – С.87.

¹⁵ Вежбицкая А. Культурно-обусловленные сценарии и их когнитивный статус // Язык и структура знания. – М.: ИЯ АН СССР, 1990. – С.63.

¹⁶ Дымарский М.Я. Текстовая компетенция и ее состояние в современной России // Лингвистический семинар. – Вып. 1. Язык как многомерное явление. – СПб. Бирск: Изд. Бирского ГПИ, 1996. – С. 34.

бенности разговорной и литературной речи, а также отражаются наиболее важные лексические, грамматические и стилистические изменения, происходящие в языке. В пьесах наблюдается максимальное приближение языка персонажей к образцам разговорно-литературной речи, поэтому они могут быть использованы как источник языковой информации, как иллюстрация правил ситуативно обусловленного употребления лексических единиц и грамматических явлений. В них предоставлены разнообразные ситуации общения, они могут служить образцом для адекватного речевого поведения в различных ситуациях общения.

В своей практике мы часто обращаемся к такому методическому приему, как использование мелодекламации на уроках иностранного языка. Так, студенты проявляют наибольший интерес к обучению и надолго запоминают художественный текст в его сочетании с музыкой (фольклорные баллады, песни на слова Р.Бернса, чтение сонетов эпохи Возрождения на фоне музыки). В преподавании иностранного языка, мы также осуществляем межпредметные связи с учебной дисциплиной «Музыкальная литература», что проявляется в параллельном изучении произведений зару-

бежной литературы с произведениями музыкальной литературы зарубежных стран¹⁷.

Таким образом, интегрированные уроки – это один из приемов эффективного обучения, который способствует созданию на уроке естественного речевого общения, снимает напряжение, непроизвольно побуждает к активному участию в учебном процессе. Практика показывает, что преподавание иностранного языка должно осуществляться в неразрывной связи с национальной культурой как отечественной, так и изучаемого языка. Иноязычная культура¹⁸ в сравнении с отечественной способствует повышению мотивации учения, развитию потребностей и интересов, а так же более осознанному изучению иностранного языка, литературы и музыки.

¹⁷ Благов Ю.В. Взаимодействие литературы и музыки: теоретический и методический аспекты // Материалы Междунар. науч.-практич. конф. «Русский язык и литература в контексте современной цивилизации», 18 – 19 окт. 2007г., Самара. Мин-во культуры РФ; ФГОУ ВПО «СГАКИ»: Самар.гос.акад. культуры и искусств. – Самара: 2008. – С.118.

¹⁸Aharoni Ada. The necessity of a new multicultural peace culture.

http://www.peacefromharmony.org/?cat=en_c&key=73
(Дата просмотра: 20.03.2009).

MULTICULTURAL EDUCATION OF STUDENTS IN THE COURSE OF THE INTEGRATED STUDYING OF A FOREIGN LANGUAGE, LITERATURE AND MUSIC

© 2009 Y.V.Blagov^o

Togliatti musical college

Education provides an important channel for the building and the promotion of an influential and effective multicultural peace culture. Appropriate attention should be given in schools and universities to the teaching of multiculturalism. The growing boom and expanding dimensions of communication technology offers various new opportunities and directions for the promotion of a pluralistic and multicultural education. International multicultural cooperation and cross-disciplinary research can significantly enrich education at all levels.

Keywords: Multicultural education, global education, intercultural education, multicultural picture of the world, dialogue of cultures, the cultural community, the integrated lessons, intersubject communications.

^o Blagov Yuri Vladimirovich, Teacher of English.
E-mail: yuri-blagov@mail.ru